



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de GOYET (Francis), DENIS (Delphine), « Bibliographie », *L'Élève de rhétorique*, JOUVANCY (Joseph de), p. 671-677

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09132-5.p.0671](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09132-5.p.0671)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### OUVRAGES DE JOUVANCY

Classement selon l'ordre chronologique de la parution. Les deux versions du *De Ratione discendi et docendi* apparaissent ainsi deux fois, en 1692 et 1703.

JOUVANCY, Joseph de, *Institutiones poeticae ad usum collegiorum societatis JESU. Ab uno ejusdem societatis rhetorices professore*, Bordeaux, Mongiron-Millanges, 1685 (rééd. Toulouse, Lecam, 1712). Ces deux éditions sans nom d'auteur sont inconnues de Sommervogel, lequel donne comme *princeps* (t. IV, col. 857, s. v. *Jouvancy*, n° 73) la première édition à porter en page de titre l'attribution à Jouvancy : Venise, Pezzana, 1718. L'ouvrage sera souvent republié au XVIII<sup>e</sup> siècle à la suite du *De Arte rhetorica* de Colonia. Sommervogel cite comme (possible) traduction française : *Principes élémentaires de littérature, extraits de Jouvancy*, Rollin [...], Toulouse, Privat, 1855, 18° (1<sup>re</sup> éd. Paris, Lecoff, 1852), ouvrage que nous n'avons pas vu.

HORACE, *Horatii Carmina ab omni obscenitate expurgata*, éd. J. de Jouvancy, 1688 ; Sommervogel, t. IV, col. 837, s. v. *Jouvancy*, n° 28. N'ayant pu voir l'originale de 1688, nous renvoyons à l'édition suivante, qui en est probablement la réédition (elle a en tout cas la même numérotation des odes) : Horace, *Carmina, ab omni obscenitate expurgata, cum annotationibus. Editio novissima*, Paris, Bauche, 1709.

JOUVANCY, Joseph de, *Christianis litterarum magistris de ratione discendi et docendi*, Lyon, s. n., 1692 ; texte sensiblement distinct de celui de l'édition Florence 1703 du *De ratione...* Sommervogel (t. IV, col. 841, s. v. *Jouvancy*, n° 37) donne comme princeps « Paris, 1691, 8°, 130 p. », que nous n'avons pu localiser ; et nous n'avons pas vu le manuscrit qui porte ce titre à la B. M. L'Alcazar de Marseille (cote 1-1656, 156 feuillets, daté « XVIII<sup>e</sup> siècle »).

MARTIAL, M. Val. *Martialis epigrammata Demptis obscenis cum interpretatione, ac notis*, éd. J. de Jouvancy, Paris, V<sup>e</sup> Bénard, 1693 (BU de Grenoble, cote C3868 ; Sommervogel, t. IV, col. 843, s. v. *Jouvancy*, n° 44). Selon

Sommervogel, ce Martial de 1693 est lui-même repris de façon anonyme, sans les notes et index, sous le titre suivant : *M. Val. Martialis Epigrammata. Demptis obscenis*, Lyon, Declaustre, 1706 (sur Google Livres). Dans son *Candidatus rhetoricae* (p. 370), Jouvancy renvoie à son Martial de « 1703. 1704 » : *M. Val. Martialis epigrammata demptis obscenis, addidit annotationes & interpretationem Josephus Juvencius*, Rome, De Rossi, 1703 (c'est la 2<sup>e</sup> éd. ; Antonio De Rossi ou *Antonii de Rubeis* est le même éditeur que l'Ovide de Jouvancy en 1704). Nous n'avons pu voir cette édition de 1703 ou 1704, mais c'est probablement la reprise du Martial publié par Jouvancy en 1693.

JOUVANCY, Joseph de, *Exercitationes rhetoricae datae a patre Jouvancy Rbetorum Professore in Regio Ludouici Magni Collegio. Antonius Ludouicus Dupuis 1693*, manuscrit, p. 1-44 [40r-62r] (Bibliothèque Mazarine, ms 3819, deuxième des quatre ouvrages mss. que contient le volume ; Sommervogel, t. IV, col. 859, s. v. *Jouvancy*, ms. I). Deux paginations, « p. 1 [40r] » : la page 1 est numérotée par la main de 1693, la feuille 40 l'est au crayon par le bibliothécaire.

JOUVANCY, Joseph de, *Josephi de Jouvancy 1<sup>o</sup>. Institutiones rhetoricae [...] anno 1693*, manuscrit, p. 1-69 [3r-37r] (Bibliothèque Mazarine, ms 3819, premier des quatre ouvrages que contient le volume ; Sommervogel, t. IV, col. 859, s. v. *Jouvancy*, ms. I). Deux paginations, « p. 1 [3r] » : la page 1 est numérotée par la main de 1693, la feuille 3 l'est au crayon par le bibliothécaire.

JOUVANCY, Joseph de, *Magistris scholarum inferiorum Societatis Jesu De ratione discendi et docendi ex decreto Congregat. Generalis XIV. Auctore Josepho Juventio Soc. Jesu*, Florence, Nestenio, 1703 (même texte dans *De ratione discendi et docendi*, Paris, Jombert et Mongé, 1711) ; traductions J. F. Lefortier, *Manière d'apprendre et d'enseigner*, Paris, Le Normant, 1803, et H. Ferté, *De la manière d'apprendre et d'enseigner*, Paris, Hachette, 1892.

OVIDE, P. *Ovidii Nasonis Metamorphoseon libri XV. Expurgati. Interpretatione, Notis & Appendice de Diis & Heroibus Poeticis illustravit Josephus Juvencius S. J. Editio nova ab Authore denuò aucta & emendata. Juxta exemplar Romae*, éd. J. de Jouvancy, Rouen, Lallemand, 1717. C'est l'édition à laquelle nous renvoyons. Nous n'avons pas vu la première édition française de 1705 (chez les mêmes Lallemand) de l'Ovide publié à Rome en 1704 et qui connut un succès immédiat : *Publii Ovidii Nasonis Metamorphoseon libri XV expurgati, et explanati cum appendice De diis, et heroibus, poeticis. Auctore Josepho Juventio è Societate Jesu*, Rome, De Rossi (*Antonii de Rubeis*, même éditeur que le Martial de Jouvancy en 1703 ou 1704), 1704, avec épître dédicatoire à Carlo Albani, neveu du pape Clément XI (Sommervogel, t. IV, col. 847, s. v. *Jouvancy*, n<sup>o</sup> 64).

- JOUVANCY, Joseph de, *Demosthenis Philippica I. Latinam ex Graeca fecit, et analysi Rhetorica illustravit Josephus Juvenicus, S. J.*, dans *Philippiques de Démosthène, et Catilinaires de Cicéron, traduites par M. l'Abbé d'Olivet, de l'Académie Française. Cinquième édition, revûe avec soin* (1<sup>re</sup> éd. 1727), Paris, Barbou, 1765, p. 167-170 ; traduite par J. F. Lefortier, dans Jouvancy, *Manière d'apprendre et d'enseigner*, Paris, Le Normant, 1803, p. 291-296. Nous abrégons ce titre en *Analysis rhetorica*, et nous donnons dans l'annexe V le texte latin avec en regard sa traduction par Lefortier.
- JOUVANCY, Joseph de, *Epitome historiae societatis Jesu*, Gand, Poelman-De Pape, t. I, 1853.

### TRAITÉS DE RHÉTORIQUE (ET APPARENTÉS)

- Anonyme (1<sup>er</sup> siècle av. J.-C.), *Rhétorique à Herennius*, trad. G. Achard, Paris, Les Belles Lettres (C. U. F.), 1989.
- APHTHONIUS, ou APHTHONIOS (IV<sup>e</sup> siècle ap. J.-C. selon M. Patillon), *Progymnasmata*, dans *Corpus rhetoricum*, éd. et trad. M. Patillon, Paris, Les Belles Lettres (C. U. F.), 2008, p. 49-162 ; trad. latine : *Aphthonii Progymnasmata, partim à Rodolpho Agricola, partim à Johanne Maria Catanaeo, Latinitate donata, cum scholiis R. Lorichii* (1542), Amsterdam, Elzevir, 1645 (traduction latine du grec par Rodolph Agricola et Giovanni Maria Cattaneo, notes et notices très copieuses de Reinhard Lorich).
- ARISTOTE (384-322 av. J.-C.), *Rhétorique*, trad. P. Chiron, Paris, Garnier-Flammarion, 2007.
- ARNAULD, Antoine (1612-1694) et NICOLE, Pierre (1625-1695), *La Logique ou l'art de penser* (1660), Paris, Flammarion (coll. Champs Flammarion), 1970.
- CAPELLA, Martianus (V<sup>e</sup> siècle ap. J.-C.), *De Nuptiis Philologiae et Mercurii* [*Les Noces de Philologie et de Mercure*], éd. Kopp, Francfort, Varrentrapp, 1836.
- CAUSSIN, Nicolas (1583-1651, S.J.), *De Eloquentia sacra et humana libri XVI* (1617), Paris, Hénault, 1637.
- CICÉRON (106-43 av. J.-C.) : voir p. 48-50 la liste des abréviations de ses discours et ouvrages cités.
- COLONIA, Dominique de (1660-1741, S.J.), *De Arte rhetorica libri quinque* (1704), Lyon, Molin, 1710.
- DU CYGNE, Martin (1619-1669, S.J.), *Explanatio rhetoricae accommodata candidatis rhetoricae : cui adjicitur Analysis rhetorica omnium orationum...* (1659), Cologne, V<sup>o</sup>e Widenfelt, 1670.

- DU CYGNE, Martin, *Ars ciceroniana, sive Analysis rhetorica omnium orationum M. T. Ciceronis, qua ars ejusdem, et methodus dicendi eruitur, et cuius etiam docto Oratori ad imitandum proponitur* (1661), Cologne, V<sup>e</sup> Widenfelt, 1670 (à la suite de l'*Explanatio*).
- DU ROURE, Jacques (mort en 1670), *La Rhétorique française*, Paris, chez l'auteur, 1662.
- ÉRASME (1466/1469-1536), *Adagiorum Chilibas 1* (2, 3... 8), éd. F. Heinimann et E. Kienzle dans l'édition des *Opera omnia*, Amsterdam, North-Holland, II-1 à II-8, 1981-2005 ; *Les Adages*, texte latin et traduction française, dir. J.-Chr. Saladin, Paris, Les Belles Lettres (Le Miroir des Humanistes), 2011. Une référence comme « I, III, 52, n° 252 » est un double renvoi : « I, III, 52 » est la numérotation dans les *Adagiorum*, et le n° 252 est le numéro de l'adage dans *Les Adages*.
- ÉRASME, *De Conscribendis epistolis* (1521), éd. J.-Cl. Margolin, dans l'éd. des *Opera*, Amsterdam, North-Holland, 1971, I, t. 2, p. 309-579.
- ÉRASME, *De Duplici Copia verborum ac rerum commentarij duo* (1512), éd. B. Knott, dans l'édition des *Opera omnia*, Amsterdam, North-Holland, 1988 ; traduction française partielle par J. Chomarat, *La Double abondance de mots et d'idées*, dans Érasme, *Œuvres choisies*, Paris, Librairie Générale Française (Le Livre de Poche), 1991, p. 233-258. Conformément à la convention internationale des références à Érasme, nous indiquons par « LB » le renvoi aux pages de l'éd. des *Opera*, Leyde, Van der Aa, 1703-1706.
- FERTÉ, Henri (1821-1903), *De la manière...* : renvoi à la traduction par H. Ferté du *De ratione discendi et docendi* de Jouvancy.
- FONTANIER, Pierre (1765-1844), *Les Figures du discours*, éd. G. Genette, Paris, Flammarion (« Champs »), 1977.
- FORTUNATIANUS, C. Chirius (V<sup>e</sup> siècle ap. J.-C.), *Artis rhetoricae libri III*, dans *Rhetores latini minores*, éd. C. Halm, Leipzig, Teubner, 1863, p. 79-134.
- FOUQUELIN, Antoine (dates inconnues), *La Rhétorique française* (1555, adaptation d'Omer Talon, *Rhetorica*, 1548), dans *Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance*, éd. F. Goyet, Paris, Le Livre de poche, 2001, p. 315-428.
- GIBERT, Balthazar (1662-1741), *La Rhétorique ou les règles de l'éloquence*, Paris, Huart et Moreau, 1749.
- GOLDHAGEN, Hermann (vers 1714?-1794, S.J.), *Rhetorica explicata et applicata ab eloquentiam civilem et ecclesiasticam candidatis utriusque eloquentiae...* (1753), Bamberg et Würzburg, Goebhardt, 1772.
- GRENADE : voir LOUIS de Grenade.
- Herennius* (abrégé en *Her*) : voir Anonyme, *Rhétorique à Herennius*.
- LAUSBERG, Heinrich, *Handbook of Literary Rhetoric. A Foundation for Literary Study* (1960 pour l'éd. allemande), éd. D. E. Orton et R. D. Anderson, trad. M. T. Bliss, A. Jansen, D. E. Orton, Leyde, Brill, 1998.

- LEFORTIER : voir JOUVANCY, *De ratione...*, 1703.
- LE GRAS, Jacques (1631-1686), *La Rethorique françoise...*, Paris, chez l'auteur [imprimeur libraire à Paris], 1671.
- LORICH : voir APHTHONIUS.
- LOUIS de Grenade (Luis de Sarria, 1504-1588), *La rethorique [sic] de l'Eglise... (Ecclesiasticae rhetoricae...*, 1576), Paris, Vilette, 1698; on trouvera en ligne une édition partielle du livre III, sur l'amplification, par Stéphane Macé (*De la manière d'amplifier*, Atelier du numéro 4 d'*Exercices de rhétorique*, 2014).
- MARMONTEL, Jean-François (1723-1799), *Éléments de littérature* [texte de 1787], éd. S. Le Ménahèze, Paris, Desjonquères, 2005.
- Martianus Capella : voir CAPELLA.
- MASEN, Jakob (ou Jacobus Masenius, 1606-1681, S.J.), *Palaestra oratoria [...] in progymnasmata eloquentiae...*, Cologne, Busäus, 1659 (les *Progymnasmata* sont aux p. 291-633).
- MÉROUVILLE, Charles de (1625-1705, S.J.), éditeur de Cicéron, *Orationes*, Paris, Thierry et V<sup>ce</sup> Benard (coll. « *Ad usum Delphini* »), 1684, trois tomes.
- MORHOF, Daniel Georg (1639-1691), *Polyhistor* [...] (1<sup>re</sup> éd. 1688). L'ouvrage ayant une histoire éditoriale complexe, nous avons dû citer chaque fois une édition différente.
- ORTMANN, Benno (1752-1811), *Principia cum sacrae, tum civilis eloquentiae*, Munich, Lentner, 1798.
- PAJOT, Charles (1609-1686, S.J.), *Tyrocinium eloquentiae, sive Rhetorica nova, et faciliior* (1647), Cambrai, Dufour, 1650.
- PELLETIER, Gérard (1587-1648, S.J.), *Reginae Palatium Eloquentiae* (1641), Lyon, Candy, 1653; deux colonnes par page : « p. 46.1 » désigne la colonne de gauche de la page 46, et « p. 46.2 » la colonne de droite. L'exemplaire de la BnF que nous suivons (sur Gallica) passe directement de la page 772 à la page 793.
- POMEY, François (1618-1673, S.J.), *Candidatus rhetoricae, seu Aphthonii progymnasmata in meliorem formam, usuque redactam*, Lyon, Molin, 1659.
- POMEY, François, *Indiculus universalis, rerum fere omnium, quae in mundo sunt* [ou] *L'Univers en abrégé* (1667), Lyon, Molin, 1679.
- POMEY, François, *Novus Candidatus rhetoricae, altero se candidior, comptiorque, non Aphthonii solum progymnasmata ornatius concinnata, sed Tullianae etiam rhetoricae praecepta clarius explicata repraesentans, studiosis eloquentiae candidatis*, Rouen, L'Allemant, 1678 (la princeps est Lyon, Molin, 1667).
- POMEY, François, *Syllabus seu Lexicon latino-gallico-graecum* (1664), Lyon, Mauteville, 1757.
- PRAETORIUS, Christoph (professeur au *paedagogium* de Stettin, Poméranie), *Aphthonii Progymnasmata. Praeceptis et exemplis novis illustrata et ad usum applicata*, Francfort, Rösner, 1655 (avec le texte grec d'Aphthonius).

- PRISCIEN (Priscianus, VI<sup>e</sup> siècle ap. J.-C.), *Praeexercitamina ex Hermogene versa [Préexercices, traduits d'Hermogène]*, dans *Rhetores Latini minores*, éd. C. Halm, Leipzig, Teubner, 1863, p. 551-560 ; éd. M. Passalacqua, dans *Prisciani Caesariensis Opuscula*, vol. I, Rome, Edizioni di Storia e Letteratura, 1987 (édition à laquelle renvoie la pagination que nous indiquerons).
- QUINTILIEN (35-100 ap. J.-C.), *Institution oratoire*, éd. J. Cousin, Paris, Les Belles Lettres (C. U. F.), 1975-1980 ; « Gedoyn » renvoie à la traduction de l'abbé Gedoyn : Quintilien, *De l'Institution de l'orateur*, Paris, Dupuis, 1718.
- REISS, Johannes Evangelist (1732-1784), *Institutiones oratoriae ad usus tironum rhetorum adcommodatae*, Augsburg, Wolff, 1773.
- SOAREZ, Cypriano (ou Cipriano Suarez, 1524-1593, S.J.), *De Arte rhetorica libri tres, ex Aristotele, Cicerone & Quintiliano praecipue deprompti* (1557), Turin, Zapata, 1686 ; nous renvoyons seulement à la division de l'ouvrage en livres et chapitres (cet usuel de la classe de rhétorique jésuite ayant eu un très grand nombre de rééditions).
- STRADA, Famiano (1572-1649, S.J.), *De Bello Belgico* (1632), Rome, Scheus, 1640.
- VOSSIUS, Gerardus (Gerrit Janszoon Vos, 1577-1649), *Institutiones oratoriae*, Leyde, Van der Aa, 1605 (le titre est, à partir de 1606, *Commentariorum rhetoricorum, sive Oratoriarum institutionum libri sex*). Nous renvoyons seulement à la division de l'ouvrage en livres, chapitres et paragraphes.
- VOSSIUS, Gerardus, *Rhetorices contractae, sive Partitionum oratoriarum libri quinque*, Leyde, Maire, 1621. De même, nous renvoyons seulement à la division de l'ouvrage en livres, chapitres et paragraphes.

## ÉTUDES CRITIQUES

- ARMOGATHE, Jean-Robert, « Cultura e educazione nella riforma cattolica », dans *Le Philosophie del Rinascimento*, dir. C. Vasoli, Milan, B. Montadori, 2002, p. 488-505.
- BEUGNOT, Bernard, *Les Muses classiques. Essai de bibliographie rhétorique et poétique*, Paris, Klincksieck, 1996.
- BRIZZI, Gian Paolo et GRECI, Roberto (dir.), *Gesuiti e università in Europa (secoli XVI-XVIII)*, Bologne, Clueb, 2002.
- BRIZZI, Gian Paolo (dir.), *La Ratio Studiorum. Modelli culturali e pratiche educative dei Gesuiti in Italia tra Cinque e Seicento*, Rome, Bulzoni, 1981.
- COLLINOT, André et MAZIÈRE, Francine, *L'Exercice de la parole. Fragments d'une rhétorique jésuite*, Paris/Cahors, édition des Cendres, 1987.

- COMPÈRE, Marie-Madeleine, *Les Collèges français, XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. Répertoire, t. I-III*, Paris, CNRS/INRP, 1984-2002.
- COUTON, Georges, « Du pensum aux "Fables" », dans, du même, *La Poétique de La Fontaine, deux études : La Fontaine et l'art des emblèmes, Du pensum aux fables*, Paris, PUF, 1957, p. 23-88.
- DAINVILLE, François de (S.J.), *L'Éducation des jésuites (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Éd. de Minuit, 1978.
- DUMINICO, Vincent (dir.), *The Jesuit « Ratio studiorum ». 400<sup>th</sup> Anniversary Perspectives*, New York, Fordham University Press, 2000.
- FUMAROLI, Marc (dir.), *Histoire de la rhétorique dans l'Europe moderne (1450-1950)*, Paris, PUF, 1999.
- GIARD, Luce (dir.), *Les Jésuites à la Renaissance. Système éducatif et production du savoir*, Paris, PUF, 1995.
- GIARD, Luce, et VAUCELLES, Louis de (dir.), *Les Jésuites à l'âge baroque*, Grenoble, J. Million, 1996.
- LAMALLE, Edmond, « Les catalogues des provinces et des domiciles de la Compagnie de Jésus. Notes de bibliographie et de statistique », *Archivum Historicum Societatis Iesu*, t. XIII, 1944, p. 77-101.
- LUKÁCS, Ladislav (éd.), *Monumenta paedagogica Societatis Iesu, nova editio penitus retractata, VII, Collectanea de Ratione Studiorum Societatis Iesu (1588-1616)*, Rome, Institutum historicum Societatis Iesu (Monumenta historica Societatis Iesu, vol. 141), 1992.
- QUONDAM, Amedeo, « Il metronomo classistica », dans Hinz, Manfred, Righi, Roberto, Zardin, Danilo (dir.), *I Gesuiti e la Ratio studiorum*, Roma, Bulzoni, 2004, p. 379-507.
- Ratio studiorum. Plan raisonné et institution des études dans la Compagnie de Jésus*, édition présentée par A. Demoustier et D. Julia, traduite par L. Albrieux et D. Pralon-Julia, et commentée par M.-M. Compère, Paris, Belin, 1997 (texte latin et traduction française).
- SOMMERVOGEL, Carlos, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, Bruxelles, Schepens et Paris, Picard, tome IV, 1960 [1893] (où se trouve la notice « Jouvancy, Joseph de »).
- TOSI, Renzo, *Dictionnaire des sentences latines et grecques*, Grenoble, Millon, 2010.